

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 47 (2000)
Heft: 11-12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Gondo VS, 14.10.2000

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

IMPRESSUM

47. Jahrgang/47^e année/47^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission/Commission
de rédaction/Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.- (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnnummer/Numéro individuel/
Numero separato* Fr. 7.-

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200
Edition: 16 200
Edizione: 16 200
Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem
Schweizer
Papier



Member
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

Tod und Verwüstung –
aber auch grosse Solidarität 6
OGI: I GO! 9
Stellungnahme des SZSV
zum Leitbild-Entwurf 13
Adolf Ogi: «Der Zivilschutz
ist ein unverzichtbarer Pfeiler
des Bevölkerungsschutzes 14
Herbsttagung
des Zivilschutzverbandes 16

UMWELT UND SICHERHEIT

Elektromagnetische Stürme
und Elektrosmog 19

SICHERHEIT

Die neue Sicherheitspolitik
in Europa 23
Symposium zur Sicherheits-
partnerschaft in Europa 24

KANTONE

AR, BE, TG 25

BZS INFO

Wie werden Kulturgüter evakuiert? 27
Hoher Stand bei der Ausrüstung
der Schutzräume 30
Nachrüstung und Ausbau der
Fernsteuerungsanlagen im Tessin . . 31
Acht neue eidgenössisch diplo-
mierte Zivilschutz-Instruktoren . . 32

LOTHAR

Grösster Einsatz
in der ZS-Geschichte 44
Wohlen: Wald-Aktionstage 45
Emmer Zivilschutz
im «Lothar»-Einsatz 45

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

ZSO Rothenburg-Rain 46
Stadtberner Zivilschützer im Wallis 47
Arbeitsintensives Jahr
für Ostermundigen 47

KULTURGÜTERSCHUTZ

Wenn alte Mauern
sprechen könnten 48
Auslagerung wertvoller Kulturgüter 50

AUSBILDUNG

Erfolgreiches Führungs-
seminar 2000 des SZSV 52

ZS-PARTNER 54

VARIA 56

MARKTNOTIZEN 58

SZSV 59

HIGHLIGHTS 2000 60

PROTECTION DE LA POPULATION

Mort et ravages –
mais aussi une grande solidarité . . 7
OGI: I GO! 11
Protection de la population:
«en avant toute!» 16

ENVIRONNEMENT ET SÉCURITÉ

Tempêtes électromagnétiques
et smog électrique 20

OFPC INFO

Evacuation des biens culturels 28
Des abris bien équipés 30
Modernisation et extension
des installations de télécommande
dans le canton du Tessin 31
Huit nouveaux instructeurs
de la protection civile
ont obtenu leur diplôme 33

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 34
Les intempéries frappent
à nouveau le Valais 34
La section valaisanne à Champex . . 37
L'armée et la PCi collaborent 39
Une contribution romande 41
Entraîner le partenariat 43



USPC

Dates et faits 2001 59

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

Locarnese paralizzato dall'acqua . . 8

AMBIENTE E SICUREZZA

Tempeste elettromagnetiche
ed elettrosmog 21

UFPC INFO

Come vengono evacuati
i beni culturali? 29
Ottimo livello dell'equipaggiamento
dei rifugi 30
Equipaggiamento supplementare
e ampliamento degli impianti
di telecomando nel canton Ticino . . 32
Otto nuovi istruttori diplomati
della protezione civile 33